

371L0317

Άριθ. Ν 202/14

Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

6. 9. 71

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 26ης Ιουλίου 1971

περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών των αναφερομένων στα παραλληλεπίπεδα σταθμά μέσης ακριβείας από 5 έως 50 χιλιόγραμμα και στα κυλινδρικά σταθμά μέσης ακριβείας από 1 γραμμάριο έως 10 χιλιόγραμμα

(71/317/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100,

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

τή γνώμη της Συνελεύσεως<sup>(1)</sup>,

τή γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Έπιτροπής<sup>(2)</sup>,

Έκτιμώντας:

ότι στα Κράτη μέλη ή κατασκευή καθώς και οι τρόποι έλέγχου των παραλληλεπίπεδων σταθμών και των κυλινδρικών σταθμών μέσης ακριβείας αποτελούν αντικείμενο υποχρεωτικών διατάξεων, οι οποίες διαφέρουν από τό ένα Κράτος μέλος στό άλλο και έμποδίζουν ένεκα τούτου τις συναλλαγές έπ' αυτών των σταθμών· ότι πρέπει νά πραγματοποιηθεί ή προσέγγιση αυτών των διατάξεων·

ότι ή οδηγία του Συμβουλίου της 26ης Ιουλίου 1971 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των Κρατών μελών των αναφερομένων στις κοινές διατάξεις για τά όργανα μετρήσεως και τις μεθόδους μετρολογικού έλέγχου<sup>(3)</sup> καθόρισε τις διαδικασίες έγκρίσεως προτύπου ΕΟΚ και άρχικου έλέγχου ΕΟΚ·

ότι σύμφωνα μέ αυτή την οδηγία πρέπει νά καθορισθουν οι τεχνικές προδιαγραφές κατασκευής για τά παραλληλεπίπεδα και κυλινδρικά σταθμά μέσης ακριβείας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία άφορά τά σταθμά μέσης ακριβείας τά έχοντα τις ακόλουθες ονομαστικές τιμές:

- σταθμά παραλληλεπίπεδα των 5, 10, 20 και 50 χιλιογράμμων,
- σταθμά κυλινδρικά των 1, 2, 5, 10, 20, 50, 100, 200 και 500 γραμμαρίων και 1, 2, 5 και 10 χιλιογράμμων.

## Άρθρο 2

Τά σταθμά τά όποια δύνανται νά λάβουν τά σήματα ΕΟΚ περιγράφονται και άπεικονίζονται στα παραρτήματα I έως IV. Δέν αποτελούν αντικείμενο έγκρίσεως προτύπου ΕΟΚ· υπόκεινται στόν άρχικό έλεγχο ΕΟΚ.

## Άρθρο 3

Τά Κράτη μέλη δέν δύνανται νά άρνηθουν, νά άπαγορεύσουν ή νά περιορίσουν τή θέση στην άγορά και τήν χρήση των παραλληλεπίπεδων ή κυλινδρικών σταθμών μέσης ακριβείας τά όποια είναι έφοδιασμένα μέ τό σήμα άρχικου έλέγχου ΕΟΚ.

## Άρθρο 4

1. Τά Κράτη μέλη θέτουν σέ ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις πού είναι άναγκαίες για νά συμμορφωθουν προς τήν παρούσα οδηγία έντός 18 μηνών από τής κοινοποιήσεώς της και ενημερώνουν άμέσως περί αυτού τήν Έπιτροπή.

2. Τά Κράτη μέλη γνωστοποιουν στην Έπιτροπή τό κείμενο των ούσιωδών διατάξεων έσωτερικου δικαίου πού θεσπίζουν στόν τομέα πού διέπεται από τήν παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία άπευθύνεται στα Κράτη μέλη.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 26 Ιουλίου 1971.

Για τό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Α. MORO

(1) ΕΕ άριθ. 63 της 3. 4. 1967, σ. 982/67.

(2) ΕΕ άριθ. 30 της 22. 2. 1967, σ. 480/67.

(3) ΕΕ άριθ. Ν 202 της 6. 9. 1971, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΣΤΑΘΜΑ ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΠΙΠΕΔΑ

## 1. Σχήμα, ύλικό κατασκευής και τρόπος κατασκευής

- 1.1. Παράλληλεπίπεδο σχήμα με σταθερή λαβή μή προεξέχουσα.
- 1.2. Χρησιμοποιούμενο ύλικό:
  - 1.2.1. Σώμα των σταθμών: Φαιός χυτοσίδηρος
  - 1.2.2. Πρότυπο 1: λαβή από χλυβδοσωλήνα, άνευ συγκολλήσεως τυποποιημένης διαμέτρου.  
Πρότυπο 2: Χυτοσιδηρά λαβή, αποτελούσα έναιο σώμα με τό σταθμό.

## 2. Κοιλότης διορθώσεως

## Πρότυπο 1

- 2.1. Έσωτερική κοιλότης σχηματιζόμενη από τό έσωτερικό του σωλήνος που υπέχει θέση χειρολαβής.
- 2.2. Κλείσιμο της κοιλότητος δι' ενός πώματος μετά σπειρώματος έξ έλασματοποιημένου όρειχάλκου ή δι' ενός πώματος έξ όρειχάλκου της μορφής λείου δίσκου. Τό βιδωτό πώμα φέρει μία έγκοπή για κοχλιοστρόφιο και ό λείος δίσκος μία όπή λαβής στό κέντρο.
- 2.3. Τό σφράγισμα του πώματος διασφαλίζεται διά μιας επικαλύψεως έκ μολύβδου σφυρηλατουμένης έντός μιας έσωτερικής κυκλικής έγκοπής ή έντός του κοχλιοτομημένου μέρους του σωλήνα.

## Πρότυπο 2

- 2.4. Έσωτερική κοιλότης προερχόμενη διά χυτεύσεως έντός ενός έκ των ύποστηριγμάτων του σταθμού και άπολήγουσα στην άνωτερη επιφάνεια αυτού του ύποστηρίγματος.
- 2.5. Κλείσιμο της κοιλότητος διά κοπέντος πλακιδίου έκ μαλακού χάλυβος.
- 2.6. Τό σφράγισμα του πλακιδίου εξασφαλίζεται διά μιας επικαλύψεως έκ μολύβδου σφυρηλατουμένης έντός ενός κελίου του όποιου τό σχήμα παρίσταται στό παράρτημα ΙΙ.

## 3. Διόρθωση

- 3.1. Μετά άπό διόρθωση του νέου σταθμού διά μολύβδου κυνηγίου (σκάγια) τά δύο τρίτα του συνολικού όγκου της κοιλότητος παραμένουν κενά.

## 4. Θέση του σήματος άρχικού έλέγχου ΕΟΚ

- 4.1. Τό σήμα τελικού έλέγχου ΕΟΚ άποτυπώνεται επί της μολυβδίνης επικαλύψεως της κοιλότητος διορθώσεως.

## 5. Ένδείξεις και διακριτικά σήματα

- 5.1. Οι ένδείξεις οι σχετικές μέ τήν όνομαστική τιμή του σταθμού καθώς έπίσης και τό σήμα άναγνώρισεως του κατασκευαστού είναι χαραγμένες ή άνάγλυφες στην άνω όψη του κεντρικού μέρους του σταθμού.
- 5.2. Η όνομαστική τιμή του σταθμού ύποδεικνύεται ύπό τή μορφή 5 kg, 10 kg, 20 kg, 50 kg.

## 6. Διαστάσεις και άνοχές επί των διαστάσεων

- 6.1. Οι διαστάσεις οι όποιες πρέπει νά τηρούνται για τά διάφορα σταθμά καθορίζονται στό παράρτημα ΙΙ (διαστάσεις σε χιλιοστόμετρα).
- 6.2. Οι άνοχές οι όποιες πρέπει νά εφαρμόζονται στις διάφορες πλευρές είναι αυτές οι όποιες προκύπτουν άπό μία κανονική κατασκευή.

**7. Μέγιστα άνεκτά σφάλματα**

Όνομαστική τιμή	Μέγιστα σφάλματα σε χιλιοστόγραμμα άνεκτά κατά τόν αρχικό έλεγχο.
5 kg	+ 800 - 0
10 kg	+1600 - 0
20 kg	+3200 - 0
50 kg	+8000 - 0

**8. Τελική επεξεργασία (φινίρισμα)**

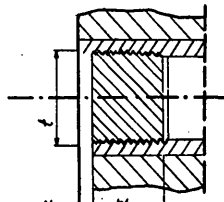
- 8.1. Εάν είναι αναγκαίο, τά σταθμά προστατεύονται κατά της διαβρώσεως διά μιας καταλλήλου επικαλύψεως άνθεκτικής στη φθορά και τά κτυπήματα.

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ**  
**ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΠΙΠΕΔΑ ΣΤΑΘΜΑ**

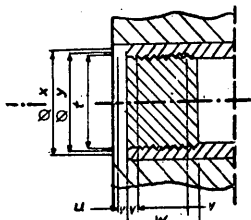
Έμπροσθια όψη

τομή DD

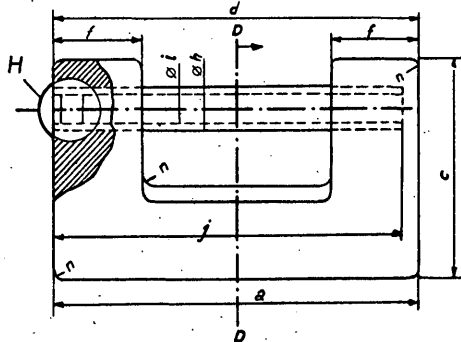
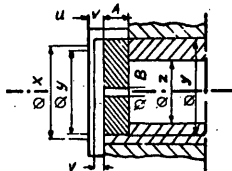
Λεπτομέρεια H



1η παραλλαγή της λεπτομέρειας H

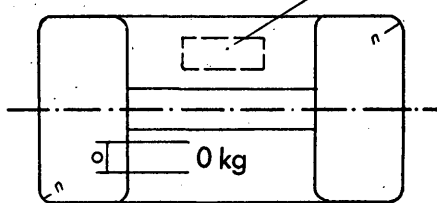
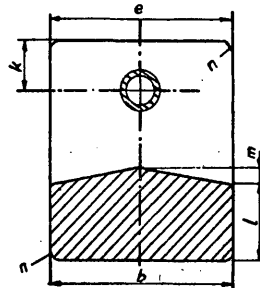


2α παραλλαγή της λεπτομέρειας H



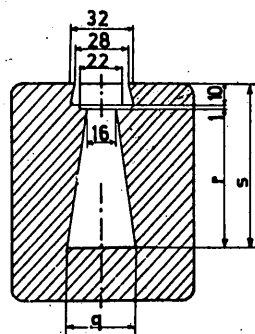
Κάτοψη

Σήμα αναγνώρισης του κατασκευαστού



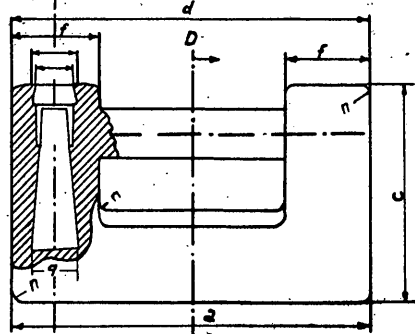
Πρότυπο Ι

Τομή EE



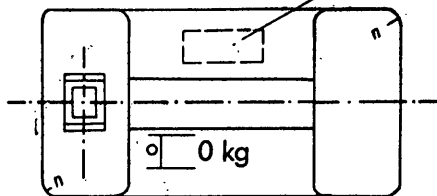
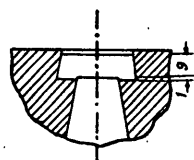
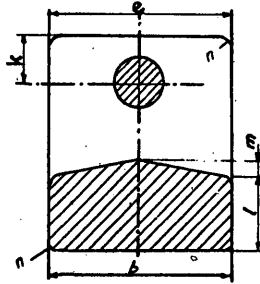
Έμπροσθια όψη

Τομή DD



Κάτοψη

Σήμα αναγνώρισης του κατασκευαστού



Πρότυπο 2

Πίνακας πλευρών σε χιλιοστά, σπειρώματα σύμφωνα με το ISO/R 261																												
ονομαστική τιμή	a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	A	B	
5 kg	150	75	84	152	77	36	13	20	12	145	18	30	6	5	12	19	16	55	66	M 16 x 1,5	1	2	14	18	16,5	16	5	1,5
10 kg	190	95	109	193	97	46	25	20	12	185	25	38	8	6	16	25	35	70	81	M 16 x 1,5	1	2	14	18	16,5	16	5	1,5
20 kg	230	115	139	234	117	61	30	32	24	220	30	52	12	8	20	29	50	95	106	M 27 x 1,5	2	3	21	30	27,5	27	8	1,5
50 kg	310	155	192	314	157	83	40	32	24	300	40	74	16	10	25	40	70	148	159	M 27 x 1,5	2	3	21	30	27,5	27	8	1,5

Οι πλευρές a και d καθώς επίσης και ai b και e δύνανται να αντιστραφούν.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΑ ΣΤΑΘΜΑ

## 1. Σχήμα, ύλικό κατασκευής και τρόπος κατασκευής

- 1.1. Κυλινδρικό σχήμα με επίπεδο κομβίο λαβής.
- 1.2. Χρησιμοποιούμενη ύλη: κάθε ύλη ειδικού βάρους από 7 g έως 9,5 g/cm<sup>3</sup>, σκληρότητας τουλάχιστον ίσης με αυτή του χυτού όρειχάλκου, διαβρωτικότητας και εύθραυστικότητας τό πολύ ίσων με αυτές του φαιού χυτοσιδήρου και καταστάσεως επιφανείας συγκρισίμου με αυτή του φαιού χυτοσιδήρου επιμελώς χυτευμένου σε μήτρα εκ ψιλής βμμου.  
Ο φαιός χυτοσίδηρος δέν δύναται νά χρησιμοποιηθεί για τά σταθμά όνομαστικής τιμής κάτω των 100g.
- 1.3. Κάθε μέθοδος κατασκευής εφαρμόσιμη στό έπιλεγέν ύλικό.

## 2. Κοιλότης διορθώσεως

- 2.1. Κοιλότης κυλινδρική έσωτερική με πλάτυση τής διαμέτρου στό άνω μέρος τής κοιλότητος.
- 2.2. Κλεισιμο τής κοιλότητος δι' ενός κοχλιοτομημένου πάματος έξ έλαματοποιημένου όρειχάλκου ή δι' ενός πάματος έξ όρειχάλκου τής μορφής λείου δίσκου. Τό κοχλιοτομημένο πάμα φέρει μία έγκοπή για κοχλιοστρόφιο και ό λειός δίσκος μία όπή κεντρικής λαβής.
- 2.3. Τό σφράγισμα του πάματος έξασφαλίζεται διά μιας επικαλύψεως από μόλυβδο σφυρηλατημένης έντός μιας κυκλικής έγκοπής γενομένης στό πεπλατυσμένο μέρος τής κοιλότητος.
- 2.4. Τά σταθμά 1, 2, 5 και 10 g δέν έχουν κοιλότητα διορθώσεως.
- 2.5. Η κοιλότης διορθώσεως των σταθμών των 20 και 50 g είναι προαιρετική.

## 3. Διόρθωση

- 3.1. Μετά από διόρθωση του νέου σταθμού διά μολύβδου κυνηγίου (σκάγια), τά δύο τρίτα του συνολικού όγκου τής κοιλότητος παραμένουν κενά.

## 4. Θέση του σήματος άρχικού έλέγχου ΕΟΚ

- 4.1. Τό σήμα τελικού έλέγχου ΕΟΚ άποτυπώνεται επί τής μολυβδίνης επικαλύψεως ή όποια σφραγίζει τό πάμα κλεισίματος τής κοιλότητος διορθώσεως.
- 4.2. Τά σταθμά τά μή έχοντα κοιλότητα διορθώσεως σφραγίζονται στή βάση του σταθμού.

## 5. Ένδειξεις και διακριτικά σήματα

- 5.1. Οι ένδειξεις οι σχετικές με τήν όνομαστική τιμή του σταθμού καθώς και τό σήμα άναγνωρίσεως του κατασκευαστου είναι χαραγμένες ή άνάγλυφες επί τής άνω όψεως τής κεφαλής.
- 5.2. Η ένδειξη τής όνομαστικής τιμής μπορεί άναπαραχθεί επί του σώματος των σταθμών των 500 g έως 10 kg.
- 5.3. Η όνομαστική τιμή του σταθμού δεικνύεται ύπό τήν μορφή:  
1 g, 2 g, 5 g, 10 g, 20 g, 50 g, 100 g, 200 g, 500 g, 1 kg, 2 kg, 5 kg, 10 kg.

## 6. Διαστάσεις και άνοχές επί των διαστάσεων

- 6.1. Οι διαστάσεις οι όποτες πρέπει νά τηρούνται με τά διάφορα σταθμά καθορίζονται στό παράρτημα ΙV (διαστάσεις σε χιλιοστόμετρα).
- 6.2. Οι άνοχές οι όποτες πρέπει νά εφαρμόζονται στις διάφορες πλευρές είναι αυτές οι όποτες προκύπτουν από μία κανονική κατασκευή.

**7. Μέγιστα άνεκτά σφάλματα**

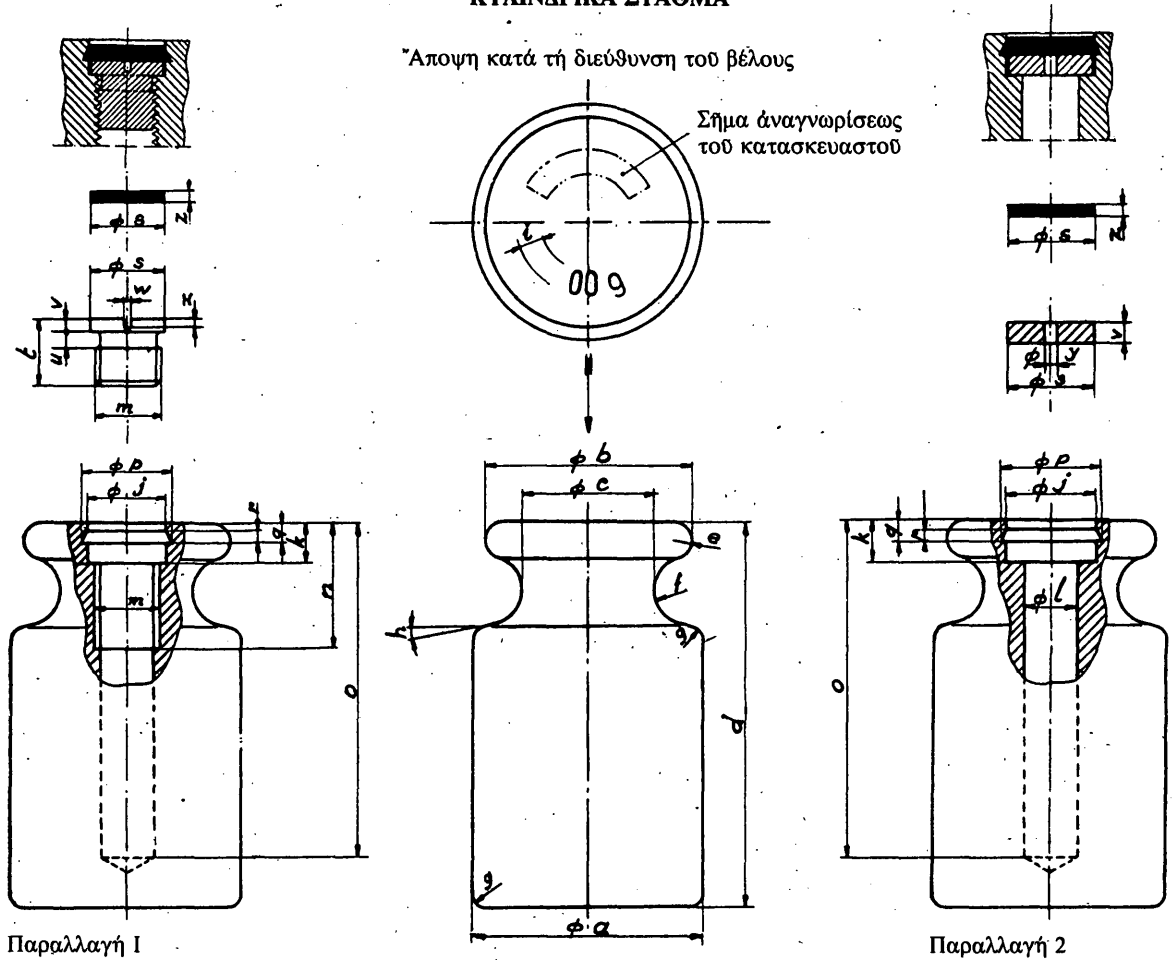
Όνομαστική τιμή	Μέγιστα σφάλματα σε χιλιοστόγραμμα άνεκτά κατά τον αρχικό έλεγχο.
1 g	+ 5 - 0
2 g	+ 5 - 0
5 g	+ 10 - 0
10 g	+ 20 - 0
20 g	+ 20 - 0
50 g	+ 30 - 0
100 g	+ 30 - 0
200 g	+ 50 - 0
500 g	+ 100 - 0
1 kg	+ 200 - 0
2 kg	+ 400 - 0
5 kg	+ 800 - 0
10 kg	+ 1600 - 0

**8. Τέλική επεξεργασία (φινίρισμα)**

8.1. Εάν είναι αναγκαίο, τα σταθμά προστατεύονται κατά της διαβρώσεως διά μιας καταλλήλου επικαλύψεως άνθρακτικής στή φθορά και στά κτυπήματα, δύνανται να στίλβωθουν.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΑ ΣΤΑΘΜΑ



Πίνακας πλευρών σε χιλιοστόμετρα, σπειρώματα συμφώνως με τό ISO/R 261

Όνομαστική τιμή	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z		
1 g	6	5,5	3	ανάλογος με τό ύλικόν	0,5	0,9	0,5	-	1	}																		
2 g	6	5,5	3		0,5	0,9	0,5	-	1																			
5 g	8	7	4,5		0,7	1,25	0,5	-	1		άνευ κοιλότητας διορθώσεως																	
10 g	10	9	6		0,8	1,5	0,5	-	1																			
20 g	13	11,5	7,5	1	1,8	0,5	10°	1,5	5,5	2,5	3	M4 x 0,5	9	18	6,5	1,5	1	5	5	1	1	0,5	0,5	1	1			
50 g	18	16	10	1,5	2,5	1	10°	2	άνευ κοιλότητας διορθώσεως																			
50 g	18	16	10	1,5	2,5	1	10°	2	7,5	3,5	4,5	M6 x 0,5	10	25	9	2	1	7	5	1	1,5	0,75	0,75	1,5	1,5			
100 g	22	20	13	2	3,5	1	10°	2	7,5	3,5	4,5	M6 x 0,5	10	30	9	2	1	7	5	1	1,5	0,75	0,75	1,5	1,5			
200 g	28	25	16	2,25	4	1,5	10°	3,2	10,5	4,5	7	M8 x 1	15	40	12	2,5	1,5	10	8	2	2	0,75	1	1,5	2			
500 g	38	34	22	3	5,5	1,5	10°	3,2	10,5	4,5	7	M8 x 1	15	50	12	2,5	1,5	10	8	2	2	0,75	1	1,5	2			
1 kg	48	43	27	4	7	2	10°	5	18,5	7	12	M14 x 1,5	20	65	20	4	2,5	18	13	3	3	1	1,5	1,5	3			
2 kg	60	54	36	5	9	2	10°	5	18,5	7	12	M14 x 1,5	20	80	20	4	2,5	18	13	3	3	1	1,5	1,5	3			
5 kg	80	72	46	6,5	12	2	10°	10	24,5	8	18	M20 x 1,5	35	120	26,5	4	2,5	24	18	3	4	1,5	2	1,5	3			
10 kg	100	90	58	8,5	15	3	10°	10	24,5	8	18	M20 x 1,5	35	160	26,5	4	2,5	24	18	3	4	1,5	2	1,5	3			